**Załącznik nr 7 do SIWZ**

**UMOWA Nr …………………………… *(projekt)***

w dniu ........................ 2015 r. pomiędzy:

**Skarbem Państwa reprezentowanym przez Urząd do Spraw Cudzoziemców** z siedzibą w Warszawie, ul. Koszykowa 16, NIP 526-254-83-16

w imieniu którego działa:

**Dyrektor Generalny Urzędu** **Arkadiusz Szymański**

zwanym dalej Zamawiającym,

a

………………………………………………………………………………………………..…z siedzibą w………………..………………………………………………………………….. (NIP………………, REGON……………….)

reprezentowanym przez:

………………………………………………………………………………………………

zwanym dalej Wykonawcą,

została zawarta umowa z Wykonawcą wybranym w wyniku przeprowadzonego przez Zamawiającego postępowania nr **8/BL/WYJAZDY STUDYJNE/PN/15** o udzielenie zamówienia publicznego w trybie przetargu nieograniczonego na organizację 4 wyjazdów studyjnych dla pracowników Urzędu do Spraw Cudzoziemców,w związku z realizacją projektu **nr 3/14/EFU „Wizyty Studyjne III” finansowanego ze środków EFU, Program Roczny 2013 oraz budżetu Państwa.**

**§ 1.**

1. Przedmiotem umowy jest zorganizowanie i przeprowadzenie 4 grupowych wyjazdów studyjnych dla pracowników Urzędu do Spraw Cudzoziemców do następujących krajów:

a) Finlandii,  
b) Wielkiej Brytanii,

c) Austrii

d) Irlandii

2. W ramach realizacji przedmiotu umowy Wykonawca jest zobowiązany do:

1) rezerwacji i zakupu miejsc noclegowych dla uczestników wyjazdów:

a) 4 noclegów dla 7 osób w Finlandii (Helsinki), łącznie 28 noclegów;

b) 4 noclegów dla 7 osób w Wielkiej Brytanii (Croydon), łącznie 28 noclegów;

c) 3 noclegów dla 7 osób w Austrii (Wiedeń), łącznie 21 noclegów;

d) 4 noclegów dla 10 osób w Irlandii (Dublin), łącznie 40 noclegów.

2) zorganizowania w czasie pobytu na terenie Finlandii, Austrii, Irlandii transportu dla 10 osób do wskazanych lokalizacji,

3) zapewnienia wykonywania usług tłumaczeniowych w zakresie:

a) tłumaczenia ustnego konsekutywnego z języka polskiego na język angielski oraz z języka angielskiego na język polski w Finlandii;

b) tłumaczenia ustnego konsekutywnego z języka polskiego na język angielski oraz z języka angielskiego na język polski w Wielkiej Brytanii;

c) tłumaczenia ustnego konsekutywnego z języka polskiego na język niemiecki oraz   
z języka niemieckiego na język polski w Austrii;

d) tłumaczenia ustnego konsekutywnego z języka polskiego na język angielski oraz z języka angielskiego na język polski w Irlandii

3. Szczegółowy opis przedmiotu umowy, o którym mowa w ust. 1 zawiera Załącznik nr 1   
do umowy

4. Wyjazdy studyjne odbędą się w terminach:

1. Wyjazd studyjny do Finlandii (Helsinek) 25-29 maja 2015 r.,
2. Wyjazd studyjny do Wielkiej Brytanii (Croydon) 13-17 kwietnia 2015 r.,
3. Wyjazd studyjny do Austrii (Wiednia) 27-30 kwietnia 2015 r.,
4. Wyjazd do Irlandii (Dublina) 4-8 maja 2015 r.

5. W przypadku zmiany terminów wizyt studyjnych wynikających z przyczyn wskazanych   
w § 11 ust. 3 pkt 1)-6) termin realizacji przedmiotu umowy musi się zakończyć nie później niż 19 czerwca 2015 roku.

**§ 2.**

1. Maksymalne wynagrodzenie Wykonawcy (maksymalna wartość umowy) z tytułu realizacji niniejszej umowy wynosi **………………** zł brutto (słownie………………………………………….zł) *(w tym miejscu zostanie wpisana kwota wynikająca z oferty wybranego wykonawcy).*

2. Ostateczne wynagrodzenie Wykonawcy wynikać będzie z faktycznej liczby zrealizowanych usług oraz cen poszczególnych usług określonych w formularzu cenowym stanowiącym załącznik nr 2 do umowy.

3. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 2 pozostaje niezmienne w okresie trwania umowy i obejmuje wszelkie koszty, jakie powstaną w związku z realizacją przedmiotu umowy, w tym m. in. koszt zakwaterowania, transport wewnątrz krajów, do których są organizowane wyjazdy studyjne, zapewnienie wykonywania usług tłumaczeniowych przez wykwalifikowanego tłumacza, wszelkie wymagane opłaty lokalne i rejestracyjno – meldunkowe oraz wszelkie pozostałe koszty konieczne do poniesienia przez Wykonawcę w celu terminowej i prawidłowej realizacji przedmiotu zamówienia wraz z warunkami stawianymi przez Zamawiającego.

4. Nie później niż 3 dni po zakończeniu realizacji przedmiotu umowy i nie później niż do dnia 22 czerwca 2015 r., Wykonawca wystawi na **Urząd do Spraw Cudzoziemców, ul. Koszykowa 16, 00-564 Warszawa** i dostarczy do siedziby Urzędu do Spraw Cudzoziemców przy ul. Koszykowej 16 w Warszawie fakturę VAT, obejmującą poszczególne koszty realizacji zamówienia wraz z rozliczeniami ilości faktycznie zrealizowanych usług, zaakceptowane przez przedstawiciela Zamawiającego, według następujących pozycji:

a) koszt noclegów(w tym wszelkie opłaty lokalne oraz rejestracyjno-meldunkowe);

b) koszt transportu wewnątrz kraju docelowego;

c) koszt tłumacza

6. Należne na podstawie umowy wynagrodzenie za realizację przedmiotu umowy płatne będzie w terminie 30 dni od dnia otrzymania przez Urząd do Spraw Cudzoziemców prawidłowo wystawionej faktury VAT, w drodze przelewu na rachunek bankowy Wykonawcy.

**7.** Termin, o którym mowa w ust. 6, uważa się za zachowany, jeśli obciążenie rachunku bankowego Zamawiającego nastąpi najpóźniej w ostatnim dniu płatności.

**§ 3.**

1. Zamawiający dostarczy Wykonawcy nie później niż 7 dni przed terminem każdego z 4 wyjazdów studyjnych na adres poczty elektronicznej ………..….. **listę uczestników** wyjazdów studyjnych zawierającą nazwiska i imiona uczestników.
2. Zamawiający dostarczy Wykonawcy nie później niż 10 dni przed terminem każdego z 4 wyjazdów studyjnych na adres poczty elektronicznej ………..….. dokładny harmonogram wyjazdu.
3. Zamawiający dopuszcza w uzasadnionych przypadkach zmianę w planie wyjazdów studyjnych w zakresie kolejności realizacji poszczególnych części planu, godzin spotkań   
   i miejsc spotkań.

**§ 4.**

W przypadku powierzenia przez Wykonawcę wykonania przedmiotu umowy osobie trzeciej, za działanie lub zaniechania tej osoby Wykonawca odpowiada jak za własne działanie lub zaniechania.

**§ 5.**

Wykonawca zobowiązuje się do dostarczenia wszystkim instytucjom audytowym i kontrolnym wszelkich wymaganych informacji w związku z wykonywanymi na podstawie niniejszej umowy działaniami w trakcie trwania umowy oraz po jej zakończeniu.

**§ 6.**

Wykonawca jest zobowiązany do ubezpieczenia środków transportu i pasażerów od wszelkich szkód powstałych podczas przewozu i pozostających w związku z przewozem oraz w trakcie trwania realizacji usługi.

**§ 7.**

1. Wykonawca zobowiązuje się do wykonania umowy z należytą starannością.

2. W przypadku nie zrealizowania części zamówienia lub wadliwie wykonanego zamówienia, Zamawiający zastrzega sobie prawo obniżenia kwoty wynagrodzenia o wadliwie wykonane elementy poszczególnych części zamówienia. W tym przypadku Zamawiający zastrzega sobie prawo do wglądu i weryfikacji dokumentów finansowych wystawionych dla Wykonawcy przez poszczególnych usługodawców.

**§ 8.**

1. Zamawiający może odstąpić od umowy z powodu niedotrzymania przez drugą stronę istotnych warunków umowy w terminie 7 dni od powzięcia wiadomości o powyższych okolicznościach, w szczególności, gdy Wykonawca nie realizuje lub wykonuje przedmiot umowy w sposób niezgodny z SIWZ w zakresie:
2. zapewnienia usługi transportu zgodnie z harmonogramem, o którym mowa w § 3   
   ust. 2 i 3, lub nie dopełni zapisów § 6;
3. zapewnienia usługi tłumaczenia zgodnie z harmonogramem, o którym mowa w § 3 ust.   
   2 i 3;
4. organizacji noclegów dla uczestników objętych listą, o której mowa w § 3 ust. 1.
5. Poza przypadkiem, o którym mowa w ust. 1 Zamawiający ma również prawo   
   do odstąpienia od umowy w przypadku nieotrzymania lub opóźnienia decyzji o zapewnieniu lub uruchomieniu środków z rezerwy celowej budżetu państwa na realizację projektu „Wizyty studyjne III”.

3. Odstąpienie od wykonania umowy wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności.

4. W przypadku odstąpienia od wykonania umowy przez Zamawiającego, z przyczyn leżących po drugiej Stronie, ta ostatnia zapłaci karę umowną w wysokości 10% ceny brutto, o której mowa w § 2 ust. 1 z wyjątkiem przypadku określonego w art. 145 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2013 r., poz. 907 z późn. zm.)

**§ 9.**

1. Wykonawca zobowiązuje się do przestrzegania przepisów wynikających z ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2014 r. poz. 1182), w zakresie dotyczącym przetwarzania danych osobowych powierzonych przez Zamawiającego lub powstałych w związku z realizacją niniejszej umowy.
2. Wykonawca zobowiązuje się zabezpieczyć dane osobowe, o których mowa w ust. 1, przed ich udostępnieniem osobom nieupoważnionym, zabraniem przez osobę nieuprawnioną, przetwarzaniem z naruszeniem ustawy o ochronie danych osobowych oraz utratą, uszkodzeniem lub zniszczeniem. Wykonawca zobowiązuje się do stworzenia i stosowania przy przetwarzaniu danych osobowych, o których mowa w ust. 1, procedur i zabezpieczeń wymaganych przepisami prawa.
3. Wszelkie informacje uzyskane w związku z realizacją niniejszej umowy strony traktować będą jako poufne i żadna ze stron nie będzie ich ujawniać osobom trzecim bez pisemnej zgody drugiej strony. Strony zobowiązują się wykorzystywać powyższe informacje do realizacji zobowiązań wynikających z niniejszej umowy, chyba, że są to informacje publicznie dostępne, a ich ujawnienie nie nastąpiło w wyniku naruszenia niniejszej umowy. Strony zobowiązują się do utrzymania ich w tajemnicy i nie przekazywania osobom trzecim, w tym także nieupoważnionym pracownikom.

**§ 10.**

W przypadku powstania sporów w toku realizacji umowy, Strony dołożą starań, aby rozwiązać je na drodze ugody. Jeżeli ugoda nie dojdzie do skutku, spory będą rozstrzygnięte przez sąd powszechny, właściwy miejscowo dla siedziby Zamawiającego.

**§ 11.**

1. W sprawach nie unormowanych umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu cywilnego, ustawy Prawo zamówień publicznych i ustawy o usługach turystycznych.
2. Wszystkie zmiany umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
3. Dopuszcza się zmiany postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, w tym w zakresie terminu realizacji przedmiotu umowy w przypadkach:

1) podyktowanych względami organizacyjnymi, stojącymi po stronie jednego z partnerów lub Zleceniodawcy;

2) braku możliwości wykupienia, w cenie przewidzianej w budżecie projektu, biletów lotniczych w wybranych terminach do Finlandii, Wielkiej Brytanii, Austrii oraz Irlandii;

3) przesunięcia terminu wydatkowania przeznaczonych na ten cel środków finansowych z Europejskiego Funduszu na rzecz Uchodźców;

4) opóźnienia w otrzymaniu decyzji o uruchomieniu środków z rezerwy celowej budżetu państwa na realizację projektu;

5) zaistnienia zdarzeń uniemożliwiających skorzystanie w zakładanym terminie z przewidzianego transportu lotniczego z przyczyn niezależnych od Zamawiającego;

6) z powodu okoliczności siły wyższej, np. wystąpienia zdarzenia losowego wywołanego przez czynniki zewnętrze, którego nie można było przewidzieć z pewnością, w szczególności zagrażającego bezpośrednio życiu lub zdrowiu ludzi lub grożącego powstaniem szkody w znacznych rozmiarach.

**§ 12.**

Umowę sporządzono w 2 jednobrzmiących egzemplarzach – po jednym dla każdej ze stron.

**§ 13.**

Osobami odpowiedzialnymi za realizację umowy są:

1. Ze strony Zamawiającego:

……………………tel……………….e-mail………….

2. Ze strony Wykonawcy:

……………………tel……………….e-mail…………..

Załącznik nr 1 – Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia

Załącznik nr 2 – Formularz cenowy

Załącznik nr 2 – Oferta Wykonawcy

|  |  |
| --- | --- |
| **ZAMAWIAJĄCY** | **WYKONAWCA** |

|  |  |
| --- | --- |
| ........................................................... | ............................................................. |

Załącznik nr 2 do umowy

FORMULARZ CENOWY

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lp.** | **Usługa** | **Jednostkowa cena brutto usługi w zł** | **Ilość usług** | **Ilość osób** | **Wartość brutto usługi w zł** |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| **FINLANDIA (HELSINKI)** | | | | | |
| 1. | Tłumaczenie konsekutywne | ……………za 1 godz. tłumaczenia | 24 godz. | - |  |
| 2. | Nocleg ze śniadaniem dla jednej osoby w pokoju jednoosobowym | ……………… | 4 | 7 |  |
| 3. | Przejazd samochodem osobowym (wraz z zapewnieniem kierowcy) | ……………..za przejazd 1 km | 100 km | - |  |
| **WIELKA BRYTANIA (CROYDON)** | | | | | |
| 4. | Tłumaczenie konsekutywne | …………… zł .za 1 godz. tłumaczenia | 24 godz. |  |  |
| 5. | Nocleg ze śniadaniem dla jednej osoby w pokoju jednoosobowym | ……………… | 4 | 7 |  |
| **AUSTRIA (WIEDEŃ)** | | | | | |
| 6. | Tłumaczenie konsekutywne | ……………za 1 godz. tłumaczenia | 24 godz. | - |  |
| 7. | Nocleg ze śniadaniem dla jednej osoby w pokoju jednoosobowym | ……………… | 3 | 7 |  |
| 8. | Przejazd samochodem osobowym (wraz z zapewnieniem kierowcy) | ……………..za przejazd 1 km | 100 km | - |  |
| **IRLANDIA (DUBLIN)** | | | | | |
| 9. | Tłumaczenie konsekutywne | ……………za 1 godz. tłumaczenia | 24 | - |  |
| 10. | Nocleg ze śniadaniem dla jednej osoby w pokoju jednoosobowym | ……………… | 4 | 10 |  |
| 11. | Przejazd samochodem osobowym (wraz z zapewnieniem kierowcy) | ……………..za przejazd 1 km | 300 | - |  |